

Écran

- 8. Numéro du canal sélectionné
- 9. Indicateur S-METER du signal reçu et de la puissance du signal émis
- 10. Indicateur du mode AM/FM
- 11. TX/RX: indicateur d'émission (TX) ou de réception (RX)
- 12. Fonction VOX activé
- 13. DS: indicateur d'activation du squelch digital
- 14. RFG: indicateur du RF-GAIN actif
- 15. Blocage du clavier activé

Panneau arrière

- 16. Câble d'alimentation
- 17. Haut-parleur externe
- 18. Connecteur antenne

Microphone

- 19. Bouton PTT pour l'émission
- 20. Touche UP
- 21. Touche DOWN
- 22. Blocage du clavier

Modification de la bande CB

Eteindre la radio. Appuyer simultanément sur VOX-EMG/CH et MENU-AM/FM, puis allumer la radio de nouveau. L'écran affiche la fréquence actuelle (se référer au tableau des fréquences). Pour sélectionner la bande de fréquence souhaitée, appuyer sur les boutons UP/DOWN du micro ou tourner le sélecteur de canal. Eteindre et allumer la radio. L'écran affiche la bande sélectionnée. Dans la bande UK, pour passer de UK à I ou vice versa, maintenir enfoncés PTT et MENU.

POLSKI

- Multistandard
- Częstotliwość: 26.565-27.99125 MHz (pokrywa wszystkie legalne pasma w UE)
- Moc wyjściowa: 4W
- Kabel zasilający z wtykiem do zapalniczki
- Mikrofon z przyciskami UP/DOWN/LOCK
- 7-kolorowy, regulowany wyświetlacz LCD z S/meter
- Podświetlenie regulowane do 3 poziomów
- Dwa tryby squelch: ręczny i DS (5 poziomów)
- RF gain regulowane na 7 poziomach
- Kanał awaryjny 9/19
- VOX regulowany w 5 poziomach
- Gniazdo głośnika zewnętrznego

Elementy sterowania

- 1. Wyświetlacz LCD
- 2. Pokrętko wyboru kanału
- 3. Pokrętko zasilania i regulacji głośności
- 4. Pokrętko aktywacji cyfrowej blokady szumów (DS) lub ręczna regulacja blokady szumów
- 5. Gniazdo mikrofonu
- 6. VOX/EMG-CH. Krótkie naciśnięcie: przełącza wielokrotnie między kanałem 9/19/ używanym. Długie naciśnięcie: Przełącza do trybu VOX.
- 7. MENU / AM-FM. Krótkie naciśnięcie: umożliwia wybór trybu nadawania AM lub FM. Długie naciśnięcie: umożliwia wejście do menu.

Wyświetlacz

- 8. Wybrany numer kanału
- 9. Wskaźnik S-METER sygnału odbieranego i nadawanego sygnału
- 10. AM/FM: wskaźnik trybu nadawania
- 11. TX/RX: wskaźnik nadawania (TX) lub odbioru (RX)
- 12. Aktywna funkcja VOX
- 13. DS: wskaźnik aktywacji cyfrowej blokady szumów
- 14. RFG: aktywny wskaźnik RF-GAIN
- 15. Blokada klawiatury aktywna

Panel tylny

- 16. Kabel zasilający
- 17. Głośnik zewnętrzny
- 18. Złącze antenowe

Mikrofonie

- 19. Przycisk PTT
- 20. Przycisk UP
- 21. Przycisk DOWN
- 22. Blokada klawiatury

Zmiana standardu

Wyłącz radio, a następnie naciśnij jednocześnie przyciski VOX-EMG/CH i MENU-AM/FM i ponownie włącz radio. Na wyświetlaczu pojawi się aktualnie używana częstotliwość (patrz tabela częstotliwości). Aby wybrać żądane pasmo częstotliwości, naciśnij przyciski UP/DOWN na mikrofonie lub obróć pokrętko kanałów. Wyłącz i ponownie włącz radio. Wyświetlacz pokaże wybrane pasmo. W paśmie UK, aby przełączyć z UK na I lub odwrotnie, przytrzymaj wciśnięte przyciski PTT i MENU.

ROMANA

- Transceiver multistandard
- Frecvență: 26.565-27.99125 MHz (acoprint toate benzile de frecvente aprobate in EU)
- Putere de ieșire: 4W
- Cablu de alimentare cu priză pentru brichetă inclus
- Microfon cu butoane UP/DOWN/LOCK
- Afișaj LCD multicolor (7 culori) cu S/metru
- Iluminare de fundal reglabilă pe 3 niveluri
- Moduri duble de squelch: manual și DS (5 niveluri)
- Atenuator de recepție (câștig RF) reglabil pe 7 niveluri
- 9/19 canale de urgență
- VOX reglabil pe 5 niveluri
- Priză pentru difuzor extern

Descrierea cheilor

- 1. Afișaj LCD
- 2. Selector de canal
- 3. Buton de control al alimentării și al volumului
- 4. Butonul de activare a squelch-ului digital (DS) sau reglarea manuală a squelch-ului
- 5. Mufa pentru microfon
- 6. VOX/EMG-CH. Apăsare scurtă: Comută în mod repetat între canalele 9/19/în utilizare. Apăsare lungă: Comută în modul VOX.
- 7. MENU/AM-FM. Apăsare scurtă: permite selectarea modului de difuzare AM sau FM. Apăsare lungă: permite intrarea în Meniu.

Afișaj LCD

- 8. Numărul canalului selectat
- 9. Indicatorul S-METER al intensității semnalului recepționat și al intensității semnalului transmis
- 10. AM/FM: indicator al modului de transmisie
- 11. TX/RX: indicator de transmisie (TX) sau de recepție (RX)
- 12. Funcția VOX activă
- 13. DS: indicator de activare a squelch-ului digital
- 14. RFG: indicator de activare RF-GAIN
- 15. Blocarea tastaturii activată

Panou posterior

- 16. Cablu de alimentare
- 17. Difuzor extern
- 18. Conector antena

Microfon

- 19. Buton PTT: apasati pentru a transmite
- 20. Buton UP
- 21. Buton DOWN
- 22. Blocarea tastaturii

Schimbarea normei CB

Opriti aparatul de radio, apoi apăsați VOX-EMG/CH și MENU-AM/FM în același timp și porniți din nou aparatul de radio. Afișajul afișează frecvența utilizată în prezent (fa-ceți referire la graficul de frecvențe). Pentru a selecta banda de frecvență dorită, apăsați butoanele UP/DOWN de pe microfon sau rotiți butonul canalului. Opriti și porniți din nou radioul. Afișajul va arăta banda selectată. În banda UK, pentru a trece de la UK la I sau invers, mențineți apăsată PTT și MENU.

Prodotto o importato da/Produced or imported by:
MIDLAND EUROPE srl
Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia, Italy
www.midlandeurope.com
L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Imported by: **ALAN-NEVADA UK**
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants PO6 1TT, United Kingdom
www.nevada.co.uk.
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH**
Daimlerstraße 1g - D-63303 Dreieich, Deutschland - **www.alan-electronics.de**
Die Benutzung dieses Funkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importado por: **MIDLAND IBERIA, SA**
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat, Barcelona - España - **www.es.midlandeurope.com**
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.



Per scaricare il manuale completo e per informazioni sulla garanzia visitate il sito **www.midlandeurope.com** • To download the complete user manual and for information about the warranty please visit **www.midlandeurope.com** • Zum Herunterladen der gesamten Anleitung und allen Informationen über die Garantie der Artikel, besuchen Sie bitte unsere **www.midlandeurope.com** • Para descargar el manual completo y mayor información sobre la garantía, visite la web **www.es.midlandeurope.com** • Pour télécharger le manuel d'utilisation complet et des informations sur la garantie, s'il vous plaît visitez le site **www.midlandeurope.com** • Pełną instrukcję obsługi i informacje o gwarancji można pobrać ze strony **www.midlandeurope.com** • Pentru a descarca Manualul de Utilizare complet si a afla mai multe informatii despre garantia produsului va rugam sa accesati site-ul **www.midlandeurope.com**

Importé par: **ALAN FRANCE S.A.R.L.**
14 Draille des Tribales, Bât D, Lot n°6, 13127 Vitrolles, France **www.alan-midland.fr**
L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales. Avant l'utilisation, lire les instructions.

Importowane przez: **ALAN TELEKOMUNIKACJA SP. z o.o.**
Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz. Polska
www.alan.pl
Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.

MULTIBAND - MULTISTANDARD CB |



18
► QUICK GUIDE



- ▶ RICETRASMETTITORE CB AM/FM
- ▶ AM/FM CB TRANSCEIVER
- ▶ AM/FM CB FUNKGERÄT
- ▶ TRANSCÉPTOR CB AM/FM
- ▶ ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR CB AM/FM
- ▶ RADIO CB AM/FM
- ▶ STATIE RADIO CB AM/FM

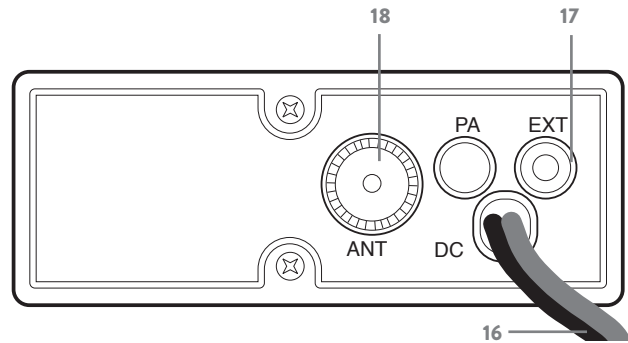
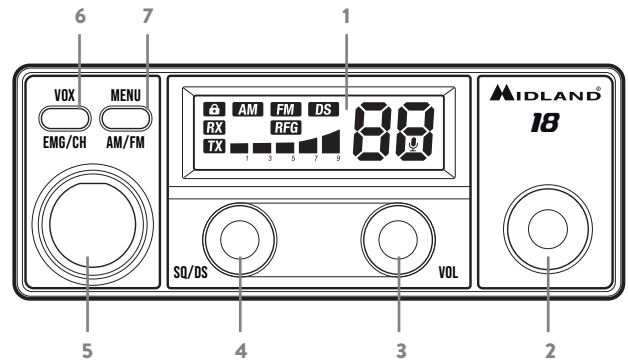
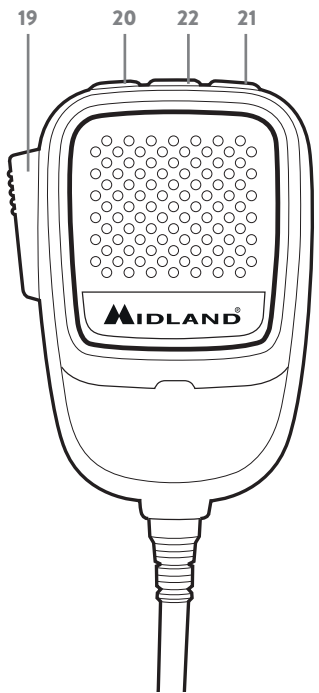
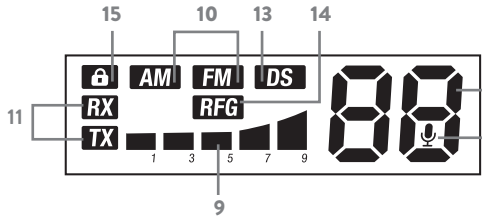


TABELLA BANDE DI FREQUENZA - FREQUENCY BAND CHART - FREQUENZ BAND TABELLE - TABLA DE BANDAS DE FRECUENCIAS - TABLEAU DES FREQUENCES - TABELA STANDARDÓW - TABEL BENZI DE FRECVENTA

Digits	Country	Digits	Country
I	Italy 40CH AM/FM 4 Watt	PL	Poland 40CH AM/FM 4 Watt
d	Germany 80CH FM 4 Watt 40CH AM 4 Watt	U-	England 40CH FM 4 Watt English frequencies + I (Italy) 40CH FM 4 Watt CEPT frequencies
EC	CEPT 40CH FM 4 Watt		



ITALIANO

- Ricetrasmittitore multistandard
- Frequenza: 26.565-27.99125 MHz (considerando tutte le bande di frequenza europee approvate)
- Potenza d'uscita: 4W
- Cavo d'alimentazione con presa accendisigari incluso
- Microfono con tasti UP/DOWN/LOCK
- Display LCD multicolor (7 colori) con S/meter
- Retroilluminazione regolabile su 3 livelli
- Doppia modalità di squelch: manuale e DS (5 livelli)
- Attenuatore ricezione (RF gain) regolabile in 7 livelli
- Canale d'emergenza 9/19
- VOX regolabile in 5 livelli
- Presa altoparlante esterno

Descrizione comandi

1. Display LCD
2. Manopola selezione canale
3. Manopola accensione e regolazione volume
4. Manopola attivazione “Digital Squelch” (DS) o regolazione squelch manuale
5. Presa microfono
6. VOX/EMG-CH. Pressione corta: commuta ripetutamente tra canale 9/19/in uso. Pressione lunga: viene attivata la modalità VOX.
7. MENU / AM-FM. Pressione corta: permette la selezione del modo di emissione AM o FM. Pressione lunga: permette di entrare nel Menu.

Display

8. Numero canale selezionato
9. Indicatore S-METER di intensità del segnale ricevuto e di potenza del segnale trasmesso
10. AM/FM: indicatore del modo di emissione
11. TX/RX: indicatore di trasmissione (TX) o ricezione (RX)
12. Funzione VOX attiva
13. DS: indicatore attivazione digital squelch
14. RFG: indicatore RF-GAIN attivo
15. Blocco tastiera attivato

Pannello posteriore

16. Cavo di alimentazione
17. Altoparlante esterno
18. Connettore antenna

Microfono

19. Tasto PTT
20. Tasto UP
21. Tasto DOWN
22. Blocco tastiera

Modifica della banda di frequenza

Spegner la radio; successivamente premere contemporaneamente i tasti **VOX-EMG/CH** e **ME-NU-AM/FM** ed accendere di nuovo la radio. Il display visualizza la banda di frequenza in uso (fare riferimento alla tabella); premere i tasti **UP** o **DOWN** del microfono per scegliere la banda di frequenza desiderata. Spegner e riaccendere nuovamente la radio. Il display visualizzerà brevemente la banda di frequenza selezionata. Nella banda UK, per passare dalla banda UK a I e viceversa, tenere premuto **PTT** e **MENU**.

ENGLISH

- Multistandard tranceiver
- Frequency: 26.565-27.99125 MHz (covering all approved EU frequency bands)
- Output power: 4W
- Power cord with cigarette lighter plug included
- Microphone with UP/DOWN/LOCK buttons
- 7-color LCD Display with S/meter
- Backlight adjustable in 3 different levels
- Two types of squelch: manual and DS (5 levels)
- RF gain adjustable in 7 levels
- Emergency channel 9/19
- VOX adjustable in 5 levels
- Ext speaker jack

Control description

1. LCD Display
2. Channel selection knob
3. ON/OFF/VOL knob
4. Knob for “Digital Squelch” (DS) activation or manual squelch adjustment
5. Microphone jack
6. VOX/EMG-CH. Short press: switches repeatedly amongst channel 9/19/channel in use. Long press: VOX mode activated.
7. MENU / AM-FM. Short press: selection of AM or FM mode. Long press: to enter the Menu.

Display

8. Number of the selected channel
9. S-METER indicator of the received signal strength and of the transmission power signal

10. AM/FM indicator
11. TX/RX: transmission (TX) or reception (RX) indicator
12. VOX function activated
13. DS: digital squelch activated
14. RFG: RF-GAIN enabled
15. Keypad lock activated

Rear panel

16. Power supply cable
17. Ext. Speaker jack
18. Antenna connector

Microphone

19. PTT button
20. UP key
21. DOWN key
22. Keypad lock

Changing the frequency band

Switch off the radio, then press **VOX-EMG/CH** and **MENU-AM/FM** at the same time and switch on the radio again. Display shows the frequency currently in use (make reference to the frequency chart). To select the desired frequency band press the **UP/DOWN** buttons on the mike or rotate the channel knob. Turn off and on the radio again. The display will show the selected band. In the UK band, to switch from UK to I or viceversa, keep pressed **PTT** and **MENU**.

DEUTSCH

- Multistandard CB-Funkgerät
- Frequenzbereich: 26.565-27.99125 MHz (Abdeckung aller in der EU erlaubten Frequenzbänder)
- Ausgangsleistung: 4W
- Stromkabel mit Zigarettenzünder Stecker
- Mikrofon mit UP/DOWN/LOCK Tasten
- 7-farbige LCD Anzeige mit SWR-Meter
- Hintergrundbeleuchtung in 3 Stufen einstellbar
- Zwei Squelch Modi: manuell und DS (5 Stufen)
- RF gain in 7 Stufen einstellbar
- Notruf-Kanal 9/19
- VOX in 5 Stufen einstellbar
- Anschluss für externen Lautsprecher

Bedienungselemente

1. LCD Anzeige

2. Kanalwahlschalter
3. ON/OFF/VOL
4. Knopf zur Aktivierung der digitalen Rauschsperr (DS – Digital Squelch) oder zur manuellen Einstellung der Rauschsperr
5. Mikrofonbuchse
6. VOX/EMG-CH. Kurzer Druck: Schaltet zwischen Kanal 9, 19 und dem Arbeitskanal. Langer Druck: VOX Funktion aktiviert.
7. MENU / AM-FM. Kurzer Druck: AM oder FM Umschaltung. Langer Druck: zum Aufrufen des Menüs.

Anzeige

8. Gewählter Kanal
9. S-METER Anzeige für die Empfangssignalsstärke und für die Stärke des gesendeten Signals
10. AM/FM Modulation
11. RX/TX Anzeige: Empfangen (RX) und Senden (TX)
12. VOX Funktion aktiviert
13. DS: digitalen Rauschsperr aktiviert
14. RFG: RF-GAIN aktiviert
15. Tastatursperr aktiviert

Rückseite

16. Stromkabel
17. Buchse für externen Lautsprecher
18. Antennenbuchse

Mikrofon

19. PTT: Sendetaste
20. UP Aufwärts-Taste
21. DOWN Abwärts-Taste
22. Tastatursperr

Wechsel des CB-Standards

Gerät ausschalten. Drücken Sie gleichzeitig **VOX-EMG/CH** und **MENU-AM/FM** und schalten Sie das Radio wieder ein. Das Display zeigt den aktuellen CB-Standard (beziehen Sie sich auf das Frequenztabelle). Den gewünschten CB-Standard mit der **UP**- oder **DOWN**-Taste am Mikrofon oder mit dem Kanalwahlschalter wählen. Gerät ausschalten und wieder einschalten. Auf dem Display wird das gewählte Band angezeigt. Um in UK-Band von UK auf I oder umgekehrt umzuschalten, halten Sie **PTT** und **MENU** gedrückt.

ESPAÑOL

- Transceptor multiestándar
- Frecuencia: 26.565-27.99125 MHz

- (considerando todas las bandas de frecuencia aprobadas en la UE)
- Potencia de salida: 4W
- Cable de alimentación con toma de mechero incluido
- Micrófono con botones UP/DOWN/LOCK
- Pantalla LCD ajustable en 7 colores con S/metro
- Retroiluminación regulable en 3 niveles
- Dos modos de silenciamiento: manual y DS (5 niveles)
- Atenuador de recepción (ganancia RF) ajustable en 7 niveles
- Canal de emergencia 9/19
- VOX ajustable en 5 niveles
- Toma para altavoz externo

Descripción de los controles

1. Display LCD
2. Selector de canal
3. Control ON/OFF y ajuste de volumen
4. Control para la activación “Digital Squelch” (DS) o ajuste squelch manual
5. Toma para el micrófono
6. VOX/EMG-CH. Pulsación corta: conmuta repetidamente entre el canal 9/19/ en uso. Pulsación larga: para activar la función VOX.
7. MENU / AM-FM. Pulsación corta: Selección de modo AM o FM. Pulsación larga: permite entrar en el menú.

Pantalla

8. Canal seleccionado
9. Indicador S-METER de la intensidad de la señal recibida y la potencia de la señal transmitida.
10. AM/FM: indicador del modo de transmisión
11. TX/RX: indicador de transmisión (TX) o recepción (RX)
12. Función VOX activa
13. DS: indicador de la activación del squelch digital
14. RFG: indicador RF-GAIN activo
15. Bloqueo del teclado activo

Panel trasero

16. Cable de alimentación
17. Altavoz externo
18. Conector de la antena

Microfóno

19. Botón PTT

20. Tecla UP (Arriba)
21. Tecla DOWN (Abajo)
22. Bloqueo del teclado

Cambiando el estándar de CB

Apague la radio, pulse **VOX-EMG/CH** y **ME-NU-AM/FM** al mismo tiempo y despues encienda la radio. La pantalla muestra la frecuencia actual (consulte la tabla de frecuencias). Para seleccionar la banda de frecuencia deseada pulse los botones **UP/DOWN** del micrófono o gire el mando de canales. Apague la radio y enciendala de nuevo. La pantalla mostrará la banda seleccionada. En la banda UK, para pasar de UK a I o viceversa, mantenga pulsados **PTT** y **MENU**.

FRANÇAIS

- Émetteur-récepteur multistandard
- Fréquence: 26.565-27.99125 MHz (conformément a toutes les bandes de frequence europeennes approuvees)
- Puissance de sortie: 4W
- Câble d'alimentation avec prise allume-cigare inclus
- Microphone avec touches UP/DOWN/LOCK
- Écran LCD réglable en 7 couleurs avec S/mètre
- Rétro-éclairage réglable sur 3 niveaux
- Deux modes de squelch: manuel et DS (5 niveaux)
- Atténuateur de réception (RF gain) réglable sur 7 niveaux
- Canal d'urgence 9/19
- VOX réglable sur 5 niveaux
- Prise pour haut-parleur externe

Description des touches

1. Écran LCD
2. Sélecteur de canal
3. Touche ON/OFF et réglage du volume
4. Touche activation “Digital Squelch” (DS) ou réglage du squelch manuel
5. Prise microphone
6. VOX/EMG-CH. Appui rapide: commute de manière répétée entre les canaux 9/19/en cours d'utilisation. Appui long: activation de la fonction VOX.
7. MENU / AM-FM. Appui rapide: Sélection du mode AM ou FM. Appui long: pour entrer dans le Menu.